

---

**N** SERIES

# SEX EDUCATION

**Français**

Créé par  
Laurie Nunn

EPISODE 3.02

"Episode 2"

Les métamorphoses prennent le relais lorsque Ruby donne à Otis une refonte magnétique et Hope atténue l'école. Descente. Ailleurs, Eric et Adam cherchent à monter de niveau.

Écrit par:  
Sophie Goodhart

Réalisé par:  
Ben Taylor

Date de la première:  
17.09.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membres de la distribution

|                         |     |                   |
|-------------------------|-----|-------------------|
| Asa Butterfield         | ... | Otis Milburn      |
| Gillian Anderson        | ... | Jean Milburn      |
| Ncuti Gatwa             | ... | Eric Effiong      |
| Emma Mackey             | ... | Maeve Wiley       |
| Connor Swindells        | ... | Adam Groff        |
| Kedar Williams-Stirling | ... | Jackson Marchetti |
| Alistair Petrie         | ... | Michael Groff     |
| Mimi Keene              | ... | Ruby Matthews     |
| Aimee Lou Wood          | ... | Aimee Gibbs       |
| Chaneil Kular           | ... | Anwar             |
| Simone Ashley           | ... | Olivia Hanan      |
| Tanya Reynolds          | ... | Lily Iglehart     |
| Patricia Allison        | ... | Ola Nyman         |
| Mikael Persbrandt       | ... | Jakob Nyman       |
| Rakhee Thakrar          | ... | Emily Sands       |
| Jemima Kirke            | ... | Hope Haddon       |
| Anne-Marie Duff         | ... | Erin Wiley        |
| Jason Isaacs            | ... | Peter Groff       |
| Jim Howick              | ... | Colin Hendricks   |
| Samantha Spiro          | ... | Maureen Groff     |
| Sami Outalbali          | ... | Rahim             |
| George Robinson         | ... | Isaac Goodwin     |
| Chris Jenks             | ... | Steve Morley      |
| Chinenye Ezeudu         | ... | Viv Odusanya      |
| Dua Saleh               | ... | Cal Bowman        |
| George Somner           | ... | Joe               |
| Doreene Blackstock      | ... | Beatrice Effiong  |
| Indra Ové               | ... | Anna              |
| Maud Druine             | ... | Student           |
| Maeve Harper            | ... | Student           |
| Kieron Moore            | ... | Dylan             |

1

00:00:19 --> 00:00:20  
Je suis comment ?

2

00:00:20 --> 00:00:23  
Superbe. Va te regarder dans le miroir.

3

00:00:23 --> 00:00:25  
Tout de suite, Adam.

4

00:00:25 --> 00:00:26  
Regarde dans le miroir.

5

00:00:30 --> 00:00:31  
Je suis pas mal.

6

00:00:32 --> 00:00:34  
Je vous présente Adamina de Moordale !

7

00:00:34 --> 00:00:38  
Mets-en-leur plein la vue, Adamina

8

00:00:38 --> 00:00:43  
Vas-y, mets-en-leur plein la vue, Adamina

9

00:00:45 --> 00:00:47  
Touche pas à mon maquillage.

10

00:00:48 --> 00:00:50  
C'est toi que je vais toucher.

11

00:01:01 --> 00:01:03  
Je crois que je suis prêt à...

12

00:01:04 --> 00:01:05  
- Sérieux ?  
- Oui.

13

00:01:05 --> 00:01:07  
- Sérieux ?  
- Oui.

14

00:01:13 --> 00:01:14  
D'accord.

15

00:01:24 --> 00:01:27  
- Adam, que se passe-t-il ?  
- Tu dois venir... Il y a...

16

00:01:33 --> 00:01:34  
- Adam ?  
- Quoi ?

17

00:01:36 --> 00:01:37  
Ça va ?

18

00:01:38 --> 00:01:41  
- Adam, Eric veut rester dîner ?  
- Elle arrive.

19

00:01:41 --> 00:01:43  
- Bouge ! Mon Dieu !  
- Elle va entrer.

20

00:01:45 --> 00:01:47  
- Mon Dieu !  
- Ça va ?

21

00:01:52 --> 00:01:54  
- Tout va bien ?  
- Oui.

22

00:01:54 --> 00:01:55  
Oui.

23

00:01:56 --> 00:01:57  
On faisait...

24

00:01:59 --> 00:02:01  
du karaté, alors...

25

00:02:02 --> 00:02:05  
- Oui.  
- Amusez-vous bien.

26  
00:02:08 --> 00:02:08  
Bien.

27  
00:02:16 --> 00:02:18  
Elle sait qu'on n'est pas juste amis.

28  
00:02:20 --> 00:02:22  
Tu devrais peut-être le lui dire.

29  
00:02:23 --> 00:02:26  
Oui. Mais pas encore.

30  
00:02:27 --> 00:02:31  
Cool. Alors, tu es toujours partant ?

31  
00:02:32 --> 00:02:33  
Oh que oui !

32  
00:02:33 --> 00:02:34  
Oui ?

33  
00:02:35 --> 00:02:37  
- On dîne dans cinq minutes.  
- D'accord.

34  
00:02:37 --> 00:02:41  
Donc pas ce soir,  
mais on va faire l'amour,

35  
00:02:41 --> 00:02:43  
et je suis super excité !

36  
00:02:54 --> 00:02:58  
UNE SÉRIE NETFLIX

37  
00:03:08 --> 00:03:09  
"Surdoués et talentueux."

38  
00:03:09 --> 00:03:10  
Quoi ?

39

00:03:11 --&gt; 00:03:15

Ah, c'est un programme  
pour étudier quelques mois aux États-Unis.

40

00:03:15 --&gt; 00:03:18

Ma prof veut que je postule.  
Ça a l'air un peu débile.

41

00:03:19 --&gt; 00:03:22

Ça n'a rien de débile.  
Tu devrais postuler.

42

00:03:23 --&gt; 00:03:26

Surdouée, talentueuse ?  
C'est tout toi, bébé.

43

00:03:27 --&gt; 00:03:29

Je peux pas me le permettre, alors...

44

00:03:32 --&gt; 00:03:34

Tu as de la confiture.

45

00:03:34 --&gt; 00:03:36

- Où ?  
- Je vais vomir. Enlève-la.

46

00:03:36 --&gt; 00:03:39

- Enlève ça, c'est dégoûtant.  
- Fais-le.

47

00:03:41 --&gt; 00:03:43

- Ça y est.  
- Merci.

48

00:03:45 --&gt; 00:03:49

Je dois y aller. À plus, bande de crétins.

49

00:03:49 --&gt; 00:03:51

Bonne candidature.

50

00:03:51 --&gt; 00:03:53

- Sauf que je postule pas.  
- Si.

51

00:03:57 --> 00:04:00  
Ça commence à ressembler à 9 mois ferme .

52

00:04:01 --> 00:04:03  
Tu veux dire 9 semaines 1/2 ?

53

00:04:04 --> 00:04:05  
Oui, c'est ça.

54

00:04:08 --> 00:04:09  
Moche.

55

00:04:10 --> 00:04:11  
Très moche.

56

00:04:11 --> 00:04:12  
La plus moche.

57

00:04:12 --> 00:04:14  
J'aime bien celle-là.

58

00:04:47 --> 00:04:49  
Tu es sûre ?

59

00:04:50 --> 00:04:51  
On dirait Magnéto.

60

00:04:52 --> 00:04:53  
Je suis sûre.

61

00:04:57 --> 00:04:59  
Mais la moustache doit disparaître.

62

00:04:59 --> 00:05:02  
Pourquoi ? Elle a poussé tout l'été.

63

00:05:02 --> 00:05:02  
S'il te plaît.

64

00:05:06 --> 00:05:08  
Je préfère t'embrasser sans.

65

00:05:10 --> 00:05:12  
Je vais la raser, alors.

66

00:05:12 --> 00:05:14  
N'oublie pas la veste !

67

00:05:15 --> 00:05:17  
Elle est à Anwar. Ça le gêne pas.

68

00:05:19 --> 00:05:20  
J'attends en bas.

69

00:05:27 --> 00:05:28  
Bonjour, M. Hendricks.

70

00:05:31 --> 00:05:36  
Bonjour, Ruby.  
Veux-tu prendre un petit-déjeuner ?

71

00:05:36 --> 00:05:37  
Du lait végétal ?

72

00:05:39 --> 00:05:44  
Si j'avale autre chose avant 10 h,  
je gerbe. Donc non, merci.

73

00:05:45 --> 00:05:49  
Je suis ravie  
que tu aimes passer la nuit avec Otis.

74

00:05:49 --> 00:05:54  
Je veux que vous vous sentiez ici  
en sécurité pour explorer votre relation.

75

00:05:54 --> 00:05:57  
On couche juste ensemble,  
je ne sortirais jamais avec lui.

76

00:05:59 --&gt; 00:06:02

Navrée.

Je n'étais pas aussi ballonnée avec Otis.

77

00:06:02 --&gt; 00:06:05

Ça vous dégoûte pas  
d'avoir un truc en vous ?

78

00:06:05 --&gt; 00:06:08

Non. C'est assez naturel.

79

00:06:08 --&gt; 00:06:10

Ça me rendrait claustrophobe.

80

00:06:10 --&gt; 00:06:13

Intéressant.

Qu'est-ce qui te fait dire ça ?

81

00:06:14 --&gt; 00:06:16

Et si le père était un connard ?

82

00:06:16 --&gt; 00:06:20

Je devrais le voir jusqu'à ma mort  
parce qu'il m'a mise enceinte.

83

00:06:20 --&gt; 00:06:24

C'est vrai, s'engager peut être  
une perspective effrayante.

84

00:06:24 --&gt; 00:06:28

Maman, tu pourrais éviter  
de psychanalyser mon amie ?

85

00:06:28 --&gt; 00:06:30

Bonjour, mon chéri.

86

00:06:30 --&gt; 00:06:32

C'est une tenue intéressante.

87

00:06:32 --&gt; 00:06:33

Trop chou.

88

00:06:34 --> 00:06:37  
- Tu vois, j'ai l'air idiot.  
- Mais non, OT.

89

00:06:38 --> 00:06:39  
Tu as l'air chic et aisé.

90

00:06:40 --> 00:06:41  
OT ?

91

00:06:42 --> 00:06:45  
Otis faisait un peu bébé,  
alors j'ai changé.

92

00:06:45 --> 00:06:46  
Allez, on y va.

93

00:06:51 --> 00:06:54  
- Vous vous remettez ensemble ?  
- Non.

94

00:06:56 --> 00:06:57  
On va co-parenter.

95

00:06:59 --> 00:07:00  
Tu es fâchée ?

96

00:07:00 --> 00:07:02  
Non. Si.

97

00:07:03 --> 00:07:05  
- Je suis perdue.  
- Tu apprécies Jean, non ?

98

00:07:06 --> 00:07:08  
Elle t'a fait du mal, papa.

99

00:07:08 --> 00:07:11  
Je sais pas.  
Je crois que j'ai besoin de temps.

100

00:07:15 --> 00:07:16  
Je t'aime, ma petite.

101  
00:07:22 --> 00:07:25  
- T'écris quoi ?  
- Ne lis pas, c'est pas prêt.

102  
00:07:26 --> 00:07:28  
La Gazette lance un concours de nouvelles.

103  
00:07:28 --> 00:07:29  
Pour 5 000 livres.

104  
00:07:29 --> 00:07:32  
Imagine tout le latex  
que je pourrais acheter.

105  
00:07:35 --> 00:07:36  
Ça va ?

106  
00:07:37 --> 00:07:40  
Mon père va avoir un bébé  
avec Jean Milburn.

107  
00:07:41 --> 00:07:43  
- Ils sont trop vieux.  
- Oui.

108  
00:07:43 --> 00:07:45  
Otis sera donc ton frère ?

109  
00:07:49 --> 00:07:51  
Eh merde !

110  
00:07:53 --> 00:07:55  
Pourquoi ils nous fixent ?

111  
00:07:56 --> 00:07:58  
Parce que tu es avec moi, tiens.

112  
00:08:03 --> 00:08:05  
Pourquoi tu marches comme ça ?

113  
00:08:06 --> 00:08:07  
C'est ma démarche.

114  
00:08:07 --> 00:08:08  
Eh ben, change-la.

115  
00:08:10 --> 00:08:13  
Ils sont vraiment ensemble.  
Tu tiens le coup ?

116  
00:08:13 --> 00:08:15  
Oui, ça va. Vraiment.

117  
00:08:16 --> 00:08:17  
C'est quoi cette ligne ?

118  
00:08:24 --> 00:08:26  
VEUILLEZ MARCHER  
EN FILE INDIENNE

119  
00:08:38 --> 00:08:41  
DÉFENSE DE FUMER, COURIR  
CHEWING-GUMS INTERDITS

120  
00:08:41 --> 00:08:43  
CONCENTRATION  
COMMUNAUTÉ

121  
00:08:47 --> 00:08:48  
ALLEZ CHIER, M. GROFF

122  
00:08:49 --> 00:08:52  
Ces casiers sont hideux.  
Le gris jure avec moi.

123  
00:08:52 --> 00:08:55  
Tu lui as dit qu'on évitait  
le beige et le marron ?

124  
00:08:55 --> 00:08:58  
Mon choix était limité, alors sois sympa.

125

00:08:59 --> 00:09:01  
Pourquoi il porte ma veste ?

126

00:09:03 --> 00:09:05  
- Tu veux la récupérer, Anwar ?  
- Oui.

127

00:09:05 --> 00:09:06  
Non.

128

00:09:06 --> 00:09:10  
Oh mon Dieu ! Je dois te parler ! Je...  
Pourquoi tu ressembles à Magnéto ?

129

00:09:11 --> 00:09:13  
- Ruby m'a habillé.  
- Oui, je vois ça.

130

00:09:14 --> 00:09:16  
Désolé, Ruby.

131

00:09:16 --> 00:09:19  
- On se voit au déjeuner.  
- On déjeune ensemble ?

132

00:09:20 --> 00:09:24  
Non, tu déjeunes avec nous.  
Rappelle-toi, on boit que du Coca Zero.

133

00:09:24 --> 00:09:26  
- Oui.  
- Il a volé mon look.

134

00:09:26 --> 00:09:28  
Tu peux pas posséder un look.

135

00:09:32 --> 00:09:33  
Tu fais quoi ?

136

00:09:33 --> 00:09:36  
Je dois trouver un nouveau look, non ?

137  
00:09:37 --> 00:09:41  
Pour info, ça,  
c'est dangereusement proche du marron.

138  
00:09:43 --> 00:09:44  
Salut, bébé.

139  
00:09:48 --> 00:09:49  
Bon.

140  
00:09:49 --> 00:09:54  
Devine qui va passer à l'acte ce soir ?

141  
00:09:54 --> 00:09:56  
Allez ! Ouais !

142  
00:09:56 --> 00:09:57  
Toi, j'imagine.

143  
00:09:57 --> 00:09:59  
T'es pas content pour moi ?

144  
00:09:59 --> 00:10:02  
Je suis content, Eric !

145  
00:10:03 --> 00:10:05  
T'es sûr qu'Adam va pas te balader ?

146  
00:10:05 --> 00:10:08  
Il est pas sûr de lui.  
Je veux pas que tu souffres.

147  
00:10:08 --> 00:10:13  
Ça suffit ! Je veux pas entendre  
ce que tu penses d'Adam.

148  
00:10:14 --> 00:10:16  
Je veux que tu sois mon meilleur ami

149  
00:10:16 --> 00:10:21

et que tu m'interroges  
sur mon futur passage à l'acte.

150

00:10:21 --> 00:10:25

Tu as raison. Désolé.

Alors, où ça va se passer ?

151

00:10:25 --> 00:10:29

Nos parents sont chez nous,  
je fais un pique-nique romantique.

152

00:10:29 --> 00:10:31

- En plein air.

- En plein air ?

153

00:10:34 --> 00:10:38

Je vais passer à l'acte

Je vais passer à l'acte ce soir

154

00:10:38 --> 00:10:41

Je vais passer à l'acte

Je vais passer à l'acte ce soir

155

00:10:42 --> 00:10:45

Je vais passer à l'acte

156

00:10:45 --> 00:10:46

C'est quoi, ces lignes ?

157

00:10:47 --> 00:10:50

- On doit marcher en file indienne.

- Vraiment ?

158

00:10:51 --> 00:10:54

Je vais passer à l'acte

Je vais passer à l'acte ce soir

159

00:10:59 --> 00:11:00

Aide-nous, Adam.

160

00:11:01 --> 00:11:02

Non, merci, ça va.

161  
00:11:08 --> 00:11:10  
Bien. Bonj...

162  
00:11:11 --> 00:11:13  
Très amusant.

163  
00:11:14 --> 00:11:16  
Bon, qui a fait ça ?

164  
00:11:17 --> 00:11:18  
C'est Adam, madame.

165  
00:11:18 --> 00:11:21  
Non. Je t'ai déjà couvert  
et tu fais ça à chaque fois.

166  
00:11:21 --> 00:11:23  
Dehors, maintenant.

167  
00:11:24 --> 00:11:27  
Les autres, allez à la page 25 du cahier.

168  
00:11:27 --> 00:11:28  
Lisez à partir du début.

169  
00:12:03 --> 00:12:08  
Suce mes tétés comme si tu me voulais  
Appelle-moi tout le temps comme Blondie

170  
00:12:08 --> 00:12:11  
Mate mon beau derrière  
Il est toujours super

171  
00:12:11 --> 00:12:12  
Comme le sexe sur la plage

172  
00:12:12 --> 00:12:15  
Quels sont mes autres adages ?

173  
00:12:15 --> 00:12:16  
Hein ? Quoi ?

174  
00:12:17 --> 00:12:19  
Baise pour oublier

175  
00:12:19 --> 00:12:20  
Baise pour oublier

176  
00:12:20 --> 00:12:22  
Baise pour oublier

177  
00:12:22 --> 00:12:24  
Baise pour oublier

178  
00:12:24 --> 00:12:25  
Baise pour oublier

179  
00:12:25 --> 00:12:27  
Baise pour oublier

180  
00:12:27 --> 00:12:29  
Baise pour oublier

181  
00:12:29 --> 00:12:30  
Deux, trois...

182  
00:12:30 --> 00:12:32  
Baise pour oublier

183  
00:12:32 --> 00:12:34  
Baise pour oublier

184  
00:12:34 --> 00:12:35  
Baise pour oublier

185  
00:12:35 --> 00:12:37  
Baise pour oublier

186  
00:12:38 --> 00:12:44  
Baise pour oublier  
Baise pour oublier

187

00:12:44 --> 00:12:50  
Suce, suce, suce mes tétés

188

00:12:52 --> 00:12:54  
Merci. Hé, Hope !

189

00:12:55 --> 00:12:57  
On travaille sur notre morceau.

190

00:12:57 --> 00:12:59  
Ça va être épique. Asseyez-vous.

191

00:13:00 --> 00:13:04  
Non, merci, Colin.  
Je peux vous emprunter Jackson ?

192

00:13:04 --> 00:13:06  
Oui, cool. Bon !

193

00:13:06 --> 00:13:09  
Les sopranos, j'entends "tétés".

194

00:13:09 --> 00:13:13  
Mettez-y du cœur !  
Je veux entendre des chats en rut.

195

00:13:17 --> 00:13:21  
Je voulais ton avis  
sur les nouvelles règles des couloirs.

196

00:13:23 --> 00:13:24  
Elles sont intéressantes.

197

00:13:25 --> 00:13:29  
"Intéressant" est un mot vide, Jackson.  
Dis-moi ce que tu en penses.

198

00:13:29 --> 00:13:32  
Je ne comprends pas trop ces lignes.

199

00:13:32 --> 00:13:34

Ça fait un peu militaire.

200

00:13:34 --> 00:13:37

Il s'agit de créer  
un milieu plus serein pour apprendre,

201

00:13:38 --> 00:13:40

d'inviter les élèves à prendre du temps,

202

00:13:40 --> 00:13:42

à être calmes  
et en phase avec leur esprit.

203

00:13:42 --> 00:13:44

Un truc bouddhiste ?

204

00:13:44 --> 00:13:45

Non.

205

00:13:45 --> 00:13:51

Non, mais il est important que les élèves  
utilisent le temps entre les cours

206

00:13:51 --> 00:13:53

pour intégrer ce qu'ils ont appris  
pendant la journée.

207

00:13:53 --> 00:13:57

Et je veux que tu m'aides  
à les mettre au parfum.

208

00:13:57 --> 00:13:59

Ils t'admirent.

209

00:14:00 --> 00:14:03

Je peux essayer, mais je vais avoir du mal

210

00:14:03 --> 00:14:05

à les faire marcher en file indienne.

211

00:14:06 --> 00:14:08

Pardon. Bonjour.

212  
00:14:08 --> 00:14:09  
Bonjour.

213  
00:14:10 --> 00:14:13  
Jackson va t'expliquer  
les nouvelles valeurs de l'école.

214  
00:14:15 --> 00:14:16  
Ça va être sympa.

215  
00:14:17 --> 00:14:18  
Salut.

216  
00:14:18 --> 00:14:19  
Salut.

217  
00:14:29 --> 00:14:30  
Ça va, Adam ?

218  
00:14:33 --> 00:14:35  
Tu as besoin de quelque chose ?

219  
00:14:35 --> 00:14:36  
Oui.

220  
00:14:37 --> 00:14:40  
Je me demandais si...

221  
00:14:41 --> 00:14:42  
enfin, si vous...

222  
00:14:44 --> 00:14:46  
Peu importe. Ce n'est rien.

223  
00:14:47 --> 00:14:51  
N'oublie pas,  
je suis là si tu as besoin d'aide.

224  
00:14:53 --> 00:14:53  
Ouais.

225

00:14:56 --> 00:14:57  
Pourquoi une ligne ?

226

00:14:57 --> 00:15:00  
C'est agaçant quand tout le monde court.

227

00:15:00 --> 00:15:03  
C'est un modèle scandinave,  
qui vise à unifier le campus.

228

00:15:03 --> 00:15:04  
D'accord.

229

00:15:04 --> 00:15:07  
Qui dit couloirs calmes dit bonnes notes.

230

00:15:07 --> 00:15:10  
La dernière école de Hope  
a obtenu 90 % de A.

231

00:15:10 --> 00:15:12  
Je me plains pas.  
Je me suis informée sur elle.

232

00:15:12 --> 00:15:16  
Cette ligne n'est pas  
une question d'unité, mais de contrôle.

233

00:15:16 --> 00:15:18  
On va être mis dans de petites boîtes.

234

00:15:18 --> 00:15:21  
- C'est juste une ligne.  
- C'est jamais juste une ligne.

235

00:15:22 --> 00:15:24  
Merci de tenir ta gauche.

236

00:15:26 --> 00:15:29  
Ah, Maeve, pas de piercings faciaux.  
Désolée.

237

00:15:29 --&gt; 00:15:30

Pourquoi ?

238

00:15:30 --&gt; 00:15:33

Tu n'en porteras pas  
dans ton cabinet d'avocats.

239

00:15:33 --&gt; 00:15:36

L'école te prépare au monde réel,

240

00:15:36 --&gt; 00:15:37

et j'ai entendu dire

241

00:15:38 --&gt; 00:15:41

que tu étais très intelligente,  
alors faisons équipe.

242

00:15:44 --&gt; 00:15:46

C'étaient mes plus beaux nichons.

243

00:15:46 --&gt; 00:15:48

Repeignez pas le Mur des Queues !

244

00:15:48 --&gt; 00:15:49

Pardon ?

245

00:15:50 --&gt; 00:15:53

C'est un mur  
où ils dessinent des organes génitaux.

246

00:15:53 --&gt; 00:15:56

Ah, oui. Il existait déjà à mon époque.

247

00:15:56 --&gt; 00:15:58

- Ils ne l'ont pas repeint ?  
- Non.

248

00:15:58 --&gt; 00:16:00

Je suis Vivienne Odusanya.

249

00:16:00 --> 00:16:01  
Super nom, Vivienne.

250

00:16:02 --> 00:16:04  
Je le ferai bientôt repeindre.

251

00:16:04 --> 00:16:06  
- On peut le faire.  
- Quoi ?

252

00:16:06 --> 00:16:07  
On adorera it aider.

253

00:16:08 --> 00:16:10  
Bien. Fantastique.

254

00:16:11 --> 00:16:12  
Merci, Vivienne.

255

00:16:14 --> 00:16:16  
Pourquoi t'as fait ça ?

256

00:16:18 --> 00:16:19  
Viv !

257

00:16:29 --> 00:16:30  
Bonjour.

258

00:16:35 --> 00:16:38  
Tu veux bien aller en face ?  
Je suis misophone.

259

00:16:38 --> 00:16:39  
C'est quoi, ça ?

260

00:16:39 --> 00:16:42  
La phobie d'entendre les autres manger.

261

00:16:47 --> 00:16:48  
Elle t'entend encore.

262

00:16:51 --> 00:16:52  
Putain.

263  
00:17:00 --> 00:17:01  
Qu'est-ce qui t'arrive ?

264  
00:17:03 --> 00:17:06  
Tu peux pas accepter leur couple.  
Impossible.

265  
00:17:06 --> 00:17:07  
Je l'accepte.

266  
00:17:07 --> 00:17:09  
Je trouve qu'ils font la paire.

267  
00:17:12 --> 00:17:14  
Quelqu'un d'autre me plaît.

268  
00:17:15 --> 00:17:17  
Isaac ? C'est lui, hein ?

269  
00:17:17 --> 00:17:18  
Je le savais !

270  
00:17:18 --> 00:17:21  
Tu parles que de lui.

271  
00:17:21 --> 00:17:23  
Isaac ceci, Isaac cela.

272  
00:17:23 --> 00:17:24  
Isaac...

273  
00:17:24 --> 00:17:28  
Arrête ! Oui, c'est Isaac,  
mais je sais pas quoi faire,

274  
00:17:28 --> 00:17:32  
parce qu'on est proches,  
je veux pas gâcher notre amitié.

275

00:17:32 --> 00:17:35  
T'as rien à perdre.

276

00:17:35 --> 00:17:39  
Et si ça part en couille,  
tu m'as toujours moi, et mes gâteaux.

277

00:17:39 --> 00:17:40  
Ouais.

278

00:17:44 --> 00:17:46  
- Ils sont à tomber.  
- Je m'entraîne.

279

00:17:47 --> 00:17:49  
Mais toute cette farine me constipe.

280

00:17:49 --> 00:17:51  
J'ai pas chié pendant cinq jours.

281

00:17:51 --> 00:17:53  
Puis quand j'ai enfin chié,

282

00:17:53 --> 00:17:56  
c'était comme si mon cul  
avait un gigantesque orgasme.

283

00:17:57 --> 00:17:58  
C'était génial.

284

00:17:58 --> 00:18:01  
Tes anecdotes sont uniques, Aimes.

285

00:18:02 --> 00:18:04  
CECI EST UN ZOB  
TESTACULES

286

00:18:06 --> 00:18:07  
PEETY ÉTAIT LÀ

287

00:18:09 --> 00:18:12

Dire que je fais ça  
pour que tu fasses de la lèche.

288

00:18:12 --> 00:18:14  
Ce mur est vulgaire.  
C'est une bonne action.

289

00:18:15 --> 00:18:19  
Beaucoup d'œuvres sont vulgaires.  
Picasso, obsédé de bites et de vagins.

290

00:18:19 --> 00:18:23  
- C'est pas Picasso, c'est des tags.  
- Qui peut juger de ce qu'est l'art ?

291

00:18:23 --> 00:18:24  
- Salut.  
- Salut.

292

00:18:25 --> 00:18:27  
Je la connais.  
Enfin, elle m'a foncé dedans.

293

00:18:27 --> 00:18:31  
Mes pronoms sont iel/lo,  
mais pas de souci. Moi, c'est Cal.

294

00:18:34 --> 00:18:36  
Arrêtez, ce mur est historique.

295

00:18:36 --> 00:18:38  
C'est un mur de pénis.

296

00:18:38 --> 00:18:40  
D'accord, mais pas n'importe lesquels.

297

00:18:40 --> 00:18:42  
C'est un mur de pénis historiques.

298

00:18:43 --> 00:18:47  
Regarde. Celui-ci a été dessiné en 1985.

299

00:18:47 --> 00:18:52  
Et ces charmantes petites boules, en 1990.

300  
00:18:52 --> 00:18:55  
On n'était pas nés  
et tu veux peindre l'air de rien.

301  
00:18:55 --> 00:18:57  
On devrait peut-être pas.

302  
00:18:58 --> 00:19:00  
T'es délégué-surveillant ?

303  
00:19:00 --> 00:19:03  
Si ça compte pour toi,  
tu devrais plaider ta cause.

304  
00:19:07 --> 00:19:09  
Je vais parler à Hope.

305  
00:19:22 --> 00:19:24  
Colin ! Contente de vous trouver.

306  
00:19:25 --> 00:19:27  
Désolé. Je suis du mauvais côté ?

307  
00:19:27 --> 00:19:29  
Je dois encore m'y faire.

308  
00:19:29 --> 00:19:30  
Non.

309  
00:19:31 --> 00:19:34  
Je voulais parler de vos chansons  
pour la chorale.

310  
00:19:34 --> 00:19:38  
Les élèves choisissent leurs chansons.  
Ça fait partie du plaisir.

311  
00:19:38 --> 00:19:42  
Oui, mais vu la mauvaise presse

que nous recevons,

312

00:19:42 --> 00:19:46  
je ne pense pas que "suce mes tétés"  
soient des paroles appropriées.

313

00:19:46 --> 00:19:47  
Et vous ?

314

00:19:48 --> 00:19:51  
Non. Je suppose que non.

315

00:19:51 --> 00:19:53  
Je vais les édulcorer un peu.

316

00:19:53 --> 00:19:56  
Mon assistante va vous suggérer

317

00:19:56 --> 00:19:58  
des chansons plus appropriées.

318

00:20:01 --> 00:20:04  
- Super discussion, Colin.  
- D'accord !

319

00:20:10 --> 00:20:12  
Putain de merde.

320

00:20:20 --> 00:20:22  
Groffinator !

321

00:20:24 --> 00:20:26  
Comment va ? Qu'est-ce que tu fais là ?

322

00:20:27 --> 00:20:29  
Pardon ?

323

00:20:30 --> 00:20:31  
J'ai de l'avance

324

00:20:32 --> 00:20:35

pour une réunion à mon nouveau travail.

325

00:20:36 --> 00:20:38  
J'ai eu l'idée de venir ici.

326

00:20:38 --> 00:20:39  
Pourquoi pas ?

327

00:20:42 --> 00:20:43  
Cool.

328

00:20:44 --> 00:20:47  
Elle est comment ?  
La nouvelle proviseure ?

329

00:20:47 --> 00:20:51  
Différente. Elle a beaucoup d'idées  
pour changer l'école.

330

00:20:51 --> 00:20:55  
Pas en mieux, mais en différent.

331

00:20:57 --> 00:21:01  
Je dois aller à mon nouveau boulot,  
et je ne veux pas être en retard.

332

00:21:02 --> 00:21:03  
Eh bien,

333

00:21:03 --> 00:21:05  
le travail t'attend.

334

00:21:13 --> 00:21:16  
Cool. Michael, toi et moi,  
on devrait se voir.

335

00:21:17 --> 00:21:21  
On n'était pas spécialement amis,  
mais si tu veux parler, je suis là.

336

00:21:22 --> 00:21:24  
C'est très gentil, Colin.

337

00:21:24 --&gt; 00:21:25

Merci.

338

00:21:26 --&gt; 00:21:28

- Au revoir.

- Au revoir.

339

00:21:34 --&gt; 00:21:36

Prends soin de toi. Content de t'avoir vu.

340

00:21:43 --&gt; 00:21:45

Tu as oublié ton sac !

Tu n'en as pas besoin ?

341

00:21:46 --&gt; 00:21:48

Va-t'en, tu veux ?

342

00:21:48 --&gt; 00:21:49

Bon courage.

343

00:22:06 --&gt; 00:22:10

Comment c'était, le déjeuner là-bas ?

344

00:22:11 --&gt; 00:22:12

Horrible.

345

00:22:12 --&gt; 00:22:15

J'ai pas le droit de mâcher.

Et je déteste ce haut !

346

00:22:16 --&gt; 00:22:19

Eric, c'est chaud, serré, et très chaud !

347

00:22:19 --&gt; 00:22:22

Pourquoi je trimballe ça ?

Elle est pas là.

348

00:22:22 --&gt; 00:22:24

Tu sais que t'es pas obligé de faire ça ?

349

00:22:24 --> 00:22:28  
Si je veux continuer  
ces rapports sexuels de fou, si.

350  
00:22:28 --> 00:22:32  
Je sais qu'il ne faut pas dire ça,  
mais le sexe est super.

351  
00:22:34 --> 00:22:36  
OT. Sac !

352  
00:22:37 --> 00:22:39  
Désolé.

353  
00:22:42 --> 00:22:45  
Qu'est-ce qu'elle t'a fait ?

354  
00:22:48 --> 00:22:51  
Vous comptez co-parenter  
sans vous remettre ensemble ?

355  
00:22:51 --> 00:22:53  
Oui, c'est l'idée.

356  
00:22:53 --> 00:22:55  
On sait que c'est...

357  
00:22:56 --> 00:22:57  
une situation inhabituelle.

358  
00:22:57 --> 00:23:00  
Puis-je vous demander  
pourquoi vous avez rompu ?

359  
00:23:01 --> 00:23:03  
Pour plusieurs raisons.

360  
00:23:03 --> 00:23:05  
Jean a embrassé son ex-mari.

361  
00:23:06 --> 00:23:07  
Je vois.

362

00:23:07 --> 00:23:11  
J'ai fait une erreur,  
et présenté mes excuses.

363

00:23:11 --> 00:23:15  
J'ai trouvé la présence soudaine  
d'un partenaire dans ma vie,

364

00:23:15 --> 00:23:19  
mon espace, tous les jours, difficile.

365

00:23:20 --> 00:23:25  
- Mes pièces... partout.  
- De la monnaie... partout.

366

00:23:27 --> 00:23:28  
Agaçant.

367

00:23:29 --> 00:23:31  
Donc il a voulu rompre.

368

00:23:32 --> 00:23:35  
Une décision que je respecte totalement.

369

00:23:35 --> 00:23:37  
Le souhaitiez-vous ?

370

00:23:38 --> 00:23:41  
Non. Je voulais réessayer.

371

00:23:42 --> 00:23:44  
C'est pour ça  
que vous avez gardé le bébé ?

372

00:23:44 --> 00:23:46  
- Non. Pas du tout.  
- Non.

373

00:23:46 --> 00:23:49  
J'avais découvert tard  
que j'étais enceinte.

374

00:23:49 --&gt; 00:23:52

Je ne savais pas ce que j'allais faire.

375

00:23:54 --&gt; 00:23:56

Bref, au bout d'un moment...

376

00:23:57 --&gt; 00:24:00

je me suis dit  
que je le désirais peut-être,

377

00:24:00 --&gt; 00:24:02

ce qui était surprenant.

378

00:24:02 --&gt; 00:24:05

Mon fils est en terminale et...

379

00:24:06 --&gt; 00:24:08

pour être honnête,

380

00:24:09 --&gt; 00:24:12

je ne suis pas prête  
à arrêter d'être mère à plein temps.

381

00:24:14 --&gt; 00:24:16

Je crois que je suis douée.

382

00:24:16 --&gt; 00:24:19

Et ça peut paraître stupide, mais...

383

00:24:20 --&gt; 00:24:23

J'ai 48 ans et il a eu une vasectomie,

384

00:24:24 --&gt; 00:24:25

on dirait que c'est...

385

00:24:27 --&gt; 00:24:28

Le destin ?

386

00:24:35 --&gt; 00:24:36

Oui.

387

00:24:40 --&gt; 00:24:41

Bref...

388

00:24:46 --&gt; 00:24:49

Être un parent âgé est intimidant.

389

00:24:51 --&gt; 00:24:53

Je l'ai découvert, et donc...

390

00:24:55 --&gt; 00:24:59

je veux que Jakob soit impliqué  
de toutes les façons possibles.

391

00:25:02 --&gt; 00:25:02

Eh bien,

392

00:25:04 --&gt; 00:25:07

je pense  
que vous comptez encore l'un pour l'autre,

393

00:25:07 --&gt; 00:25:10

mais vous vous fréquentiez depuis peu.

394

00:25:10 --&gt; 00:25:13

Donc, en un sens,  
vous restez des inconnus.

395

00:25:13 --&gt; 00:25:16

Vous n'avez pas eu le temps  
de bâtir la confiance

396

00:25:16 --&gt; 00:25:19

qu'il vous faudra pour être co-parents.

397

00:25:19 --&gt; 00:25:23

Je vais vous donner des devoirs  
pour vous aider à avancer.

398

00:25:26 --&gt; 00:25:26

D'accord.

399

00:25:30 --&gt; 00:25:33

Je vais à la salle.

Tu viens chez moi après ?

400

00:25:34 --&gt; 00:25:36

Je peux pas, je suis avec Maeve.

401

00:25:37 --&gt; 00:25:39

Désolée de te la voler, Steve.

402

00:25:39 --&gt; 00:25:41

OK. Peut-être demain ?

403

00:25:41 --&gt; 00:25:43

Oui. Demain !

404

00:25:44 --&gt; 00:25:47

Tu m'expliques ? Je vois  
la famille d'accueil d'Elsie ce soir.

405

00:25:47 --&gt; 00:25:51

Oui, mais il arrête pas  
de m'embrasser et de me câliner.

406

00:25:51 --&gt; 00:25:53

Il veut pas me presser,

407

00:25:53 --&gt; 00:25:56

mais il me fixe parfois avec cet appétit  
et je veux crier :

408

00:25:56 --&gt; 00:25:59

"Non, Steve, pas de sexe !"

409

00:26:00 --&gt; 00:26:03

J'aimais vraiment le sexe,  
et je me branle encore beaucoup,

410

00:26:03 --&gt; 00:26:07

mais je me sens plus en sécurité seule.

411

00:26:07 --> 00:26:08  
Ça dure depuis quand ?

412  
00:26:08 --> 00:26:10  
Depuis le bus.

413  
00:26:11 --> 00:26:14  
Tu devrais peut-être consulter quelqu'un.

414  
00:26:14 --> 00:26:17  
Comme la mère d'Otis ?  
Elle avait l'air gentille.

415  
00:26:19 --> 00:26:20  
Oui.

416  
00:26:21 --> 00:26:23  
Salut, Otis. Je peux te parler ?

417  
00:26:24 --> 00:26:26  
Ruby a choisi ma tenue.

418  
00:26:27 --> 00:26:29  
J'ai pas demandé, mais cool.

419  
00:26:29 --> 00:26:32  
Ça reste informel,  
mais je voulais tenter quelque chose.

420  
00:26:33 --> 00:26:35  
Informel, ça te ressemble pas.

421  
00:26:36 --> 00:26:39  
Bref, Aimee a encore du mal  
depuis l'an dernier et...

422  
00:26:40 --> 00:26:43  
je m'inquiète. Elle doit voir quelqu'un.

423  
00:26:44 --> 00:26:46  
Elle pourrait parler à ta mère ?

424

00:26:47 --> 00:26:49  
- Désolée de demander.  
- Non !

425

00:26:49 --> 00:26:50  
Non, Maeve, bien sûr.

426

00:26:50 --> 00:26:52  
- Vraiment ?  
- Je vais lui parler.

427

00:26:53 --> 00:26:54  
Merci.

428

00:26:56 --> 00:27:00  
Comment ça,  
"Informel, ça te ressemble pas" ?

429

00:27:02 --> 00:27:04  
Je sais pas, toute cette indifférence.

430

00:27:05 --> 00:27:07  
Tu étais si attentionné.

431

00:27:09 --> 00:27:10  
C'est plus facile de ne pas l'être.

432

00:27:11 --> 00:27:12  
Personne souffre.

433

00:27:14 --> 00:27:15  
Oui.

434

00:27:16 --> 00:27:18  
Bref, merci, Otis. Je dois y aller.

435

00:27:25 --> 00:27:26  
On va chez toi.

436

00:27:54 --> 00:27:57  
C'EST UN CERCLE DE CULTURE ?

437

00:28:03 --> 00:28:07  
Alors... J'ai acheté des chips,

438

00:28:08 --> 00:28:10  
et du jambon,

439

00:28:11 --> 00:28:13  
et... encore des chips. J'ai paniqué.

440

00:28:13 --> 00:28:16  
- On va dîner ?  
- Je sais pas !

441

00:28:16 --> 00:28:19  
Ils font ça dans les films.  
C'est censé être romantique.

442

00:28:24 --> 00:28:25  
J'ai un peu peur, je crois.

443

00:28:27 --> 00:28:30  
- Si tu ne veux plus...  
- Non, je veux vraiment.

444

00:28:30 --> 00:28:34  
J'ai juste peur  
de pas savoir ce que je fais.

445

00:28:35 --> 00:28:36  
Je sais pas non plus.

446

00:29:04 --> 00:29:06  
T'inquiète,  
je me suis lavé avant les cours.

447

00:29:09 --> 00:29:10  
Qu'y a-t-il ?

448

00:29:10 --> 00:29:14  
Non, je... C'est pas ce que je veux. Je..

449

00:29:16 --> 00:29:17  
Tu...

450

00:29:18 --> 00:29:19  
veux pas coucher avec moi.

451

00:29:23 --> 00:29:25  
- Otis avait raison.  
- Comment ça ?

452

00:29:26 --> 00:29:28  
Il a dit que tu changerais d'avis.

453

00:29:29 --> 00:29:33  
Que t'étais pas sûr de toi,  
que ce serait un peu trop gay pour toi.

454

00:29:33 --> 00:29:36  
Je comprends que tu sois pas prêt  
à le dire à ta mère, mais...

455

00:29:38 --> 00:29:40  
si t'es pas sûr à 100 %,  
je peux pas être avec toi.

456

00:29:45 --> 00:29:46  
Alors ?

457

00:29:47 --> 00:29:48  
Parle.

458

00:29:48 --> 00:29:52  
C'est juste... Je ne...  
C'est pas ce que je veux...

459

00:29:52 --> 00:29:53  
Putain de merde.

460

00:29:58 --> 00:30:01  
Excuse-moi. Dégage. Dégage de là !

461

00:30:01 --> 00:30:03  
Jeune homme ridicule !

462  
00:30:05 --> 00:30:06  
Ridicule.

463  
00:30:13 --> 00:30:18  
Je crois qu'il fait semblant  
d'aller travailler. C'est trop humiliant.

464  
00:30:18 --> 00:30:21  
Tu as pitié de lui,  
mais il est là depuis des semaines.

465  
00:30:21 --> 00:30:23  
Il faut qu'il parte.

466  
00:30:23 --> 00:30:25  
D'accord, je lui dirai. Promis.

467  
00:30:25 --> 00:30:26  
Quand, Peter ?

468  
00:30:27 --> 00:30:29  
- Ce soir.  
- Peter, je suis là !

469  
00:30:29 --> 00:30:31  
Je dois te laisser, il est là.

470  
00:30:31 --> 00:30:34  
Salut, Michaela. Et le boulot, champion ?

471  
00:30:34 --> 00:30:36  
Ça va. Super, oui.

472  
00:30:36 --> 00:30:38  
- Très bien.  
- Super.

473  
00:30:38 --> 00:30:39  
Je suis débordé. Mais ravi.

474

00:30:41 --&gt; 00:30:43

- Écoute...

- J'ai une bonne nouvelle.

475

00:30:43 --&gt; 00:30:46

J'ai trouvé un appartement  
où emménager, et...

476

00:30:48 --&gt; 00:30:49

Putain, génial !

477

00:30:50 --&gt; 00:30:53

J'allais te demander de déménager.  
Je voulais pas, car...

478

00:30:54 --&gt; 00:30:54

c'est gênant.

479

00:30:54 --&gt; 00:30:58

Mais c'est une putain de bonne nouvelle !  
Tu pars quand ?

480

00:31:00 --&gt; 00:31:03

Peter, qu'est-ce qu'il dit ?

481

00:31:10 --&gt; 00:31:11

Bon Dieu.

482

00:31:13 --&gt; 00:31:14

- Maeve.

- Anna.

483

00:31:14 --&gt; 00:31:17

Enchantée. Tu es ravissante.

484

00:31:18 --&gt; 00:31:20

Entre. On joue à goûter  
avec les poupées d'Elsie.

485

00:31:20 --&gt; 00:31:21

Tu nous aides ?

486  
00:31:29 --> 00:31:31  
On prend du gâteau ?

487  
00:31:32 --> 00:31:34  
Tu veux une tasse de thé ?

488  
00:31:34 --> 00:31:36  
Que dirais-tu de...

489  
00:31:36 --> 00:31:37  
Bonjour, Elsie.

490  
00:31:37 --> 00:31:39  
- Maeve !  
- Bonjour !

491  
00:31:40 --> 00:31:41  
Tu m'as manqué !

492  
00:31:41 --> 00:31:43  
Tu m'as manqué.

493  
00:31:49 --> 00:31:51  
- Oui.  
- Non.

494  
00:31:51 --> 00:31:53  
- Oui.  
- Non.

495  
00:31:54 --> 00:31:56  
- Oh, oui. Si !  
- Non.

496  
00:31:58 --> 00:31:59  
- Oui.  
- Non.

497  
00:32:01 --> 00:32:02  
- Oui.  
- Non.

498  
00:32:02 --> 00:32:03  
- Si !  
- Non.

499  
00:32:06 --> 00:32:07  
Maintenant !

500  
00:32:07 --> 00:32:08  
Oui !

501  
00:32:10 --> 00:32:11  
Putain !

502  
00:32:22 --> 00:32:25  
Demain, c'est le jour du violet.  
On doit tous en porter.

503  
00:32:26 --> 00:32:29  
- J'ai rien de violet.  
- Je t'ai laissé quelque chose.

504  
00:32:31 --> 00:32:32  
Quoi ?

505  
00:32:35 --> 00:32:37  
Tu veux pas rester un peu ?

506  
00:32:37 --> 00:32:40  
Ma mère travaille,  
je prépare le dîner pour mon père.

507  
00:32:41 --> 00:32:44  
Il a du mal à cuisiner. Mais ça ira.

508  
00:32:44 --> 00:32:46  
Tu veux que je t'aide ?

509  
00:32:47 --> 00:32:48  
Tu voulais refaire l'amour ?

510

00:32:49 --> 00:32:52  
Non, je me disais  
que tu voudrais de l'aide pour ton père.

511  
00:32:53 --> 00:32:55  
Ça va.

512  
00:32:55 --> 00:32:56  
À demain.

513  
00:33:11 --> 00:33:12  
Tu pars, Ruby ?

514  
00:33:13 --> 00:33:14  
Salut.

515  
00:33:14 --> 00:33:16  
Voici Jakob, mon...

516  
00:33:16 --> 00:33:19  
- Le...  
- On va être co-parents.

517  
00:33:19 --> 00:33:22  
Vous formez un beau couple,  
pour des vieux.

518  
00:33:23 --> 00:33:24  
On n'est pas un couple.

519  
00:33:24 --> 00:33:28  
Qui est cette impolie ?

520  
00:33:28 --> 00:33:30  
L'amante d'Otis, il semblerait.

521  
00:33:31 --> 00:33:36  
Bon. "Je te vois" est un exercice  
consistant à se regarder dans les yeux

522  
00:33:36 --> 00:33:39  
et à énoncer les émotions qui émergent.

523

00:33:39 --&gt; 00:33:41

C'est débile.

524

00:33:41 --&gt; 00:33:42

Allons, soyons sérieux.

525

00:33:44 --&gt; 00:33:45

Bien.

526

00:33:45 --&gt; 00:33:47

Les genoux se touchent.

527

00:33:51 --&gt; 00:33:53

- Tu as cillé.

- Arrête.

528

00:33:53 --&gt; 00:33:55

Allez.

529

00:33:56 --&gt; 00:33:59

Genoux joints. Tu peux le faire.

Concentre-toi. Bien.

530

00:34:01 --&gt; 00:34:02

Bon.

531

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Alors, que ressens-tu ?

532

00:34:26 --&gt; 00:34:30

Que c'est un exercice stupide  
et que j'ai très envie de t'embrasser.

533

00:34:54 --&gt; 00:34:56

- Bonjour.

- On doit parler, le nouveau.

534

00:35:05 --&gt; 00:35:07

Tu veux du thé ?

535

00:35:09 --> 00:35:10  
Non, je veux pas de thé.

536  
00:35:12 --> 00:35:14  
Arrête de baratiner mon copain.

537  
00:35:20 --> 00:35:21  
Vous vous êtes disputés ?

538  
00:35:22 --> 00:35:23  
Oui.

539  
00:35:24 --> 00:35:25  
Non.

540  
00:35:25 --> 00:35:27  
Si on veut.

541  
00:35:29 --> 00:35:34  
Tu lui as dit que j'étais pas assez gay.  
Il croit que je veux pas coucher avec lui.

542  
00:35:34 --> 00:35:37  
J'ai jamais dit  
que t'étais pas "assez gay".

543  
00:35:38 --> 00:35:43  
Je lui ai dit de faire attention  
parce que tu lui as déjà fait du mal,

544  
00:35:43 --> 00:35:44  
et je m'inquiète.

545  
00:35:46 --> 00:35:48  
Tu devrais en parler avec lui, pas moi.

546  
00:35:48 --> 00:35:51  
J'ai essayé de parler.  
Ça sort pas comme il faut.

547  
00:35:52 --> 00:35:53  
Comment ça ?

548

00:36:02 --&gt; 00:36:04

Je sais pas exprimer ce que je pense.

549

00:36:05 --&gt; 00:36:07

J'ai tous les mots en tête,

550

00:36:07 --&gt; 00:36:11

mais je sais pas  
comment dire ce que je veux dire.

551

00:36:12 --&gt; 00:36:15

Plus j'y pense, plus ça empire.

552

00:36:15 --&gt; 00:36:18

Les gens attendent  
que je dise quelque chose, alors...

553

00:36:20 --&gt; 00:36:22

je dis rien du tout.

554

00:36:23 --&gt; 00:36:26

Les gens me trouvent effrayant ou stupide.

555

00:36:28 --&gt; 00:36:29

Pourquoi c'est si dur ?

556

00:36:32 --&gt; 00:36:33

J'ai pas eu une famille nue.

557

00:36:34 --&gt; 00:36:35

Une famille nue ?

558

00:36:35 --&gt; 00:36:40

Ces familles où tout le monde  
se promène nu et parle de ses sentiments.

559

00:36:41 --&gt; 00:36:43

Toi et ta mère êtes toujours nus,  
je parie.

560

00:36:44 --> 00:36:45  
Non.

561

00:36:48 --> 00:36:49  
Tu crois que ta famille...

562

00:36:49 --> 00:36:52  
Je suis pas là pour ta thérapie zarbi.

563

00:36:52 --> 00:36:55  
Arrête de parler de moi à Eric,  
ça te regarde pas.

564

00:36:56 --> 00:36:57  
Je m'en mêlerai pas.

565

00:36:59 --> 00:37:03  
Parfois, il est utile  
d'écrire ce qu'on veut dire.

566

00:37:04 --> 00:37:05  
J'écris mal.

567

00:37:05 --> 00:37:09  
Ou tu peux demander à l'autre  
de fermer les yeux quand tu lui parles.

568

00:37:10 --> 00:37:12  
- Ça a l'air stupide.  
- Écoute.

569

00:37:12 --> 00:37:15  
Tu pourrais penser plus clairement  
à ce que tu veux dire

570

00:37:16 --> 00:37:17  
si tu te sens pas observé.

571

00:37:18 --> 00:37:20  
C'est qu'une suggestion.

572

00:37:21 --> 00:37:22

J'y vais.

573

00:37:24 --> 00:37:26  
Habille-toi comme avant.

574

00:37:28 --> 00:37:31  
Ce haut rend ton cou très long.

575

00:37:34 --> 00:37:36  
C'était une mauvaise idée.

576

00:37:36 --> 00:37:37  
Oui.

577

00:37:38 --> 00:37:40  
Sans doute.

578

00:37:42 --> 00:37:44  
La Dre Cutton a raison.

579

00:37:45 --> 00:37:49  
On compte l'un pour l'autre,  
et ça peut être déroutant.

580

00:37:50 --> 00:37:52  
Mais on est des adultes et...

581

00:37:53 --> 00:37:55  
on ne le refera pas.

582

00:37:55 --> 00:37:58  
On ne compte pas simplement  
l'un pour l'autre.

583

00:37:58 --> 00:37:59  
Que dis-tu ?

584

00:38:00 --> 00:38:02  
On devrait fonder une famille.

585

00:38:04 --> 00:38:08

Mais elle a aussi dit  
qu'on se connaissait à peine.

586

00:38:08 --> 00:38:10  
Je me fiche de ce qu'a dit la psy.

587

00:38:10 --> 00:38:13  
On devrait fonder une famille, Jean.

588

00:38:23 --> 00:38:26  
DANSE COMME SI  
PERSONNE NE REGARDAIT

589

00:38:26 --> 00:38:27  
Tu es encore au lycée ?

590

00:38:29 --> 00:38:30  
Je suis en terminale.

591

00:38:30 --> 00:38:33  
Bravo. C'est une grande réussite.

592

00:38:33 --> 00:38:35  
Parce que ma mère est une junkie ?

593

00:38:36 --> 00:38:39  
Non, ça vaut pour tout le monde.

594

00:38:40 --> 00:38:43  
Et tu n'as pas beaucoup de soutien  
chez toi.

595

00:38:43 --> 00:38:45  
Tu es dans une secte positive ?

596

00:38:46 --> 00:38:46  
Non.

597

00:38:48 --> 00:38:50  
Les assistants sociaux aident beaucoup.

598

00:38:52 --> 00:38:54  
Tu as beaucoup de livres.

599  
00:38:54 --> 00:38:57  
Oui, j'enseigne la littérature à mi-temps.

600  
00:38:58 --> 00:39:00  
On ne se sent jamais seul,  
avec un bon livre.

601  
00:39:04 --> 00:39:05  
Tu peux l'emprunter.

602  
00:39:07 --> 00:39:08  
Non, merci.

603  
00:39:11 --> 00:39:13  
Ma mère pourra voir Elsie quand ?

604  
00:39:14 --> 00:39:16  
Elle devrait être là.  
Elle est souvent en retard ?

605  
00:39:17 --> 00:39:18  
Ma mère vient ici ?

606  
00:39:18 --> 00:39:22  
Oui, c'est une visite de famille.  
Je pensais que vous en parleriez.

607  
00:39:23 --> 00:39:25  
- Bonjour, Erin.  
- Merde.

608  
00:39:25 --> 00:39:28  
- Ravie de te rencontrer.  
- Je peux entrer ?

609  
00:39:31 --> 00:39:33  
Où est ma petite fille chérie ?

610  
00:39:33 --> 00:39:34

Maman !

611

00:39:36 --> 00:39:37

Chérie !

612

00:39:39 --> 00:39:40

Salut, maman.

613

00:39:40 --> 00:39:42

Que fait-elle ici ?

614

00:39:42 --> 00:39:44

C'est sa faute

si Elsie est dans ce clapier.

615

00:39:44 --> 00:39:47

- Pas chez moi, sa famille.

- C'est impoli.

616

00:39:47 --> 00:39:51

Je vais te dire ce qui est impoli :  
appeler les flics pour ta mère.

617

00:39:51 --> 00:39:54

D'accord. Je vais revenir un autre jour.

618

00:39:54 --> 00:39:57

Oui. Personne ne veut de toi ici. Salut.

619

00:39:57 --> 00:39:59

Je t'aime tellement !

620

00:40:07 --> 00:40:10

L'EXPÉRIENCE DE GLENOXI  
DÉESSE UNIVERSELLE DU CUL

621

00:40:14 --> 00:40:17

LA HUITIÈME ARRIVE ! LIRE

622

00:40:19 --> 00:40:23

CONTACT EXTRATERRESTRE  
ALIGNEMENT DES HUIT ÉTOILES - SIGNES

623  
00:40:27 --> 00:40:28  
CERCLES DE CULTURE

624  
00:40:38 --> 00:40:38  
Salut.

625  
00:40:40 --> 00:40:43  
T'en fais pas, il dort comme un loir.

626  
00:40:48 --> 00:40:50  
Comment c'est, chez Elsie ?

627  
00:40:52 --> 00:40:55  
Mitigé, pour la dame.  
Elle est un peu pédante, mais...

628  
00:40:56 --> 00:40:57  
c'était sympa.

629  
00:40:58 --> 00:41:01  
Jusqu'à ce que ma mère me vire,  
ce qui était...

630  
00:41:01 --> 00:41:02  
moins sympa.

631  
00:41:03 --> 00:41:04  
Merde.

632  
00:41:04 --> 00:41:05  
Oui, c'était merdique.

633  
00:41:06 --> 00:41:11  
Tu veux un câlin ?  
Les miens sont terribles, mais bon.

634  
00:41:12 --> 00:41:12  
D'accord.

635  
00:41:17 --> 00:41:18

Je suis sûr que ta mère...

636

00:41:19 --> 00:41:22

N'en parlons pas. C'est comme ça.

637

00:41:28 --> 00:41:29

Il est dégoûtant.

638

00:41:30 --> 00:41:31

Oui.

639

00:41:32 --> 00:41:33

Dire que c'est ma famille.

640

00:41:48 --> 00:41:49

Attends.

641

00:41:50 --> 00:41:51

Désolée.

642

00:41:52 --> 00:41:53

J'ai un truc à te dire.

643

00:41:54 --> 00:41:55

D'accord.

644

00:41:58 --> 00:42:02

Le soir où ta mère et Elsie  
sont parties avec la police,

645

00:42:04 --> 00:42:05

Otis est passé,

646

00:42:06 --> 00:42:08

et je ne t'ai rien dit.

647

00:42:10 --> 00:42:11

D'accord.

648

00:42:13 --> 00:42:16

Il a dit qu'il voulait te parler,

649  
00:42:17 --> 00:42:20  
et qu'il avait laissé un message  
sur ton téléphone,

650  
00:42:20 --> 00:42:22  
mais tu faisais les courses.

651  
00:42:23 --> 00:42:24  
Et...

652  
00:42:25 --> 00:42:29  
j'ai écouté le message.

653  
00:42:31 --> 00:42:33  
Et je l'ai effacé.

654  
00:42:37 --> 00:42:37  
D'accord.

655  
00:42:41 --> 00:42:43  
Que disait le message ?

656  
00:42:45 --> 00:42:48  
Qu'il avait encore  
des sentiments pour toi,

657  
00:42:49 --> 00:42:52  
et qu'il avait l'impression  
d'avoir tout gâché.

658  
00:42:53 --> 00:42:54  
Il a dit :

659  
00:42:55 --> 00:42:56  
"Rappelle-moi

660  
00:42:57 --> 00:42:59  
"si c'est pas trop tard."

661  
00:43:06 --> 00:43:07

Dis quelque chose.

662

00:43:08 --> 00:43:10

Elsie est partie il y a des semaines.

663

00:43:11 --> 00:43:13

J'ignorais comment te le dire.

664

00:43:16 --> 00:43:18

C'est pas une excuse, mais...

665

00:43:19 --> 00:43:20

J'étais en colère

666

00:43:21 --> 00:43:25

contre tout ce que tu as vécu.  
Je crois qu'Otis n'y comprend rien.

667

00:43:26 --> 00:43:28

Regarde comment il t'a traitée à la fête.

668

00:43:29 --> 00:43:31

Il a dit que tu étais égoïste,

669

00:43:32 --> 00:43:35

alors qu'il n'y a pas  
moins égoïste que toi.

670

00:43:36 --> 00:43:39

- Tu as violé mon intimité.  
- Je suis un con, je sais.

671

00:43:41 --> 00:43:44

J'ai fait ça pour te protéger.

672

00:43:46 --> 00:43:46

Tu as raison,

673

00:43:47 --> 00:43:49

Otis ne me comprend pas.

674

00:43:52 --> 00:43:53  
Mais toi non plus.

675  
00:43:54 --> 00:43:57  
Sinon,  
tu saurais que je me fie à personne.

676  
00:43:59 --> 00:44:00  
Sauf à toi,

677  
00:44:02 --> 00:44:03  
et c'était spécial...

678  
00:44:06 --> 00:44:07  
Mais tu as tout gâché.

679  
00:44:09 --> 00:44:11  
On fait tous des erreurs.

680  
00:44:12 --> 00:44:15  
- Comme ta mère...  
- Me parle pas de ma mère.

681  
00:44:20 --> 00:44:21  
Moi qui te croyais différent.

682  
00:44:48 --> 00:44:48  
Viens.

683  
00:45:00 --> 00:45:01  
De quoi veux-tu me parler ?

684  
00:45:03 --> 00:45:04  
Je...

685  
00:45:08 --> 00:45:09  
J'ai...

686  
00:45:12 --> 00:45:13  
Adam, il est tard...

687

00:45:15 --> 00:45:16  
Je suis désolé.

688

00:45:27 --> 00:45:31  
Je veux te dire ce que je ressens,  
mais je veux pas que tu me regardes.

689

00:45:34 --> 00:45:35  
D'accord.

690

00:45:47 --> 00:45:51  
Je ne veux pas coucher avec toi.

691

00:45:54 --> 00:45:57  
Je veux que tu couches avec moi.

692

00:46:02 --> 00:46:04  
Je comprends pas ce que tu dis.

693

00:46:10 --> 00:46:12  
Je veux ta bite en moi.

694

00:46:16 --> 00:46:18  
C'est ce que j'aimerais faire.

695

00:46:29 --> 00:46:31  
Tu peux te retourner ?

696

00:46:38 --> 00:46:40  
J'adorerais mettre ma bite en toi.

697

00:47:18 --> 00:47:19  
Adam.

698

00:47:24 --> 00:47:27  
Tu devrais partir avant que mes parents  
voient que tu as dormi ici.

699

00:47:45 --> 00:47:46  
Il doit travailler.

700

00:47:46 --> 00:47:49  
Oui, je sais, il travaille très dur.

701  
00:47:50 --> 00:47:51  
Eric !

702  
00:47:51 --> 00:47:54  
Viens ! Ta mamie est au téléphone.

703  
00:47:54 --> 00:47:55  
J'arrive !

704  
00:47:56 --> 00:47:59  
- Oui, je sais.  
- Qui a mon fard ? Qui ?

705  
00:47:59 --> 00:48:01  
Ton cousin Shukpo va se marier.

706  
00:48:02 --> 00:48:05  
Ta mamie veut qu'on aille au Nigeria  
pour le mariage.

707  
00:48:05 --> 00:48:07  
Et le lycée ?

708  
00:48:07 --> 00:48:09  
- Rien qu'une semaine.  
- OK.

709  
00:48:09 --> 00:48:12  
Rappelle-toi, elle ne sait rien sur Adam.

710  
00:48:13 --> 00:48:15  
- Elle est trop fragile pour ça.  
- D'accord.

711  
00:48:17 --> 00:48:19  
Bonjour, mamie. Comment ça va ?

712  
00:48:48 --> 00:48:49  
Michael.

713

00:48:50 --&gt; 00:48:51

Colin.

714

00:48:53 --&gt; 00:48:55

J'ai besoin d'un logement.

715

00:48:57 --&gt; 00:48:58

Bien sûr.

716

00:49:14 --&gt; 00:49:17

Non.

717

00:49:28 --&gt; 00:49:29

Bonjour, chéri.

718

00:49:30 --&gt; 00:49:31

- Salut.

- Assieds-toi.

719

00:49:32 --&gt; 00:49:34

J'ai préparé des œufs.

720

00:49:36 --&gt; 00:49:39

Qu'y a-t-il ? La dernière fois,  
c'était quand papa est parti.

721

00:49:46 --&gt; 00:49:48

Jakob et moi avons discuté,

722

00:49:49 --&gt; 00:49:54

et on pense que ce serait mieux  
pour le bébé et...

723

00:49:55 --&gt; 00:49:58

pour nous, et pour tout le monde,

724

00:49:59 --&gt; 00:50:02

qu'on veille à ce que ça fonctionne bien.

725

00:50:03 --&gt; 00:50:04

En famille.

726

00:50:05 --> 00:50:06

C'est-à-dire ?

727

00:50:07 --> 00:50:13

Que je veux que Jakob et Ola  
emménagent avec nous.

728

00:50:14 --> 00:50:18

Je sais que ça fait beaucoup,  
et si ça ne te convient pas,

729

00:50:20 --> 00:50:22

on trouvera une solution, mais...

730

00:50:23 --> 00:50:25

ça pourrait être bien.

731

00:50:31 --> 00:50:32

D'accord.

732

00:50:36 --> 00:50:37

C'est tout ?

733

00:50:37 --> 00:50:41

Si c'est ce que tu veux, maman,  
alors ça me va.

734

00:50:42 --> 00:50:45

Je vivrai pas à la maison pour toujours.

735

00:50:47 --> 00:50:49

Merci d'être aussi adulte.

736

00:50:58 --> 00:51:03

Maman, tu penses que je suis fait  
pour les relations informelles ?

737

00:51:03 --> 00:51:08

Je pense que tu es du genre  
à rechercher une relation sérieuse.

738

00:51:08 --&gt; 00:51:13

Mais je pense aussi que tu peux essayer  
différents types de relations.

739

00:51:16 --&gt; 00:51:18

J'ai une amie à l'école

740

00:51:19 --&gt; 00:51:22

qui a été agressée sexuellement  
et a besoin d'aide.

741

00:51:23 --&gt; 00:51:26

J'ai dit que je t'en parlerais.  
Si tu peux pas, tant pis.

742

00:51:26 --&gt; 00:51:28

Ce serait un honneur de lui parler.

743

00:51:30 --&gt; 00:51:31

Merci, maman.

744

00:51:44 --&gt; 00:51:47

Dis, pourquoi  
tu te rhabilles comme un SDF ?

745

00:51:47 --&gt; 00:51:49

Parce que ce sont mes vêtements, Ruby !

746

00:51:49 --&gt; 00:51:52

Je veux pas changer pour sortir avec toi.

747

00:51:53 --&gt; 00:51:58

Mais si je te fais tellement honte,  
je suppose qu'on devra en rester là.

748

00:52:00 --&gt; 00:52:03

Les gens n'en restent pas là, avec moi.

749

00:52:04 --&gt; 00:52:06

Normal, si c'est toujours informel.

750

00:52:07 --> 00:52:11  
J'aimerais mieux te connaître,  
si tu le permets.

751

00:52:12 --> 00:52:13  
Pourquoi ?

752

00:52:14 --> 00:52:17  
Parce que je te trouve intrigante.

753

00:52:18 --> 00:52:19  
Tu es terrifiante...

754

00:52:21 --> 00:52:22  
mais intrigante.

755

00:52:24 --> 00:52:26  
Tu veux donc être mon copain ?

756

00:52:27 --> 00:52:29  
Oui, je suppose.

757

00:52:36 --> 00:52:40  
Je pense pouvoir convaincre les gens  
que cette veste est cool.

758

00:53:00 --> 00:53:04  
UN PETIT-DÉJEUNER ?  
S'IL TE PLAÎT. JE TE DEMANDE PARDON.

759

00:53:32 --> 00:53:34  
- Madame ?  
- Oui ?

760

00:53:36 --> 00:53:38  
- J'ai une question.  
- Je t'en prie.

761

00:53:51 --> 00:53:57  
J'aimerais être meilleur à l'école,  
et peut-être...

762

00:53:59 --> 00:54:01  
ne plus être dans les derniers.

763

00:54:04 --> 00:54:06  
Vous pouvez m'aider ?

764

00:54:10 --> 00:54:11  
Pourquoi te retournes-tu ?

765

00:54:14 --> 00:54:15  
Ça m'aide à réfléchir.

766

00:54:18 --> 00:54:21  
D'accord. Bien sûr, Adam.

767

00:54:21 --> 00:54:23  
Je peux essayer.

768

00:54:24 --> 00:54:28  
Mais tu dois t'impliquer.  
Je ne veux pas perdre mon temps.

769

00:54:30 --> 00:54:31  
Merci, madame.

770

00:54:41 --> 00:54:43  
Pourquoi il est pas en violet ?

771

00:54:43 --> 00:54:45  
On devrait s'habiller comme on veut.

772

00:54:45 --> 00:54:48  
Toujours cool et chic, bien sûr.

773

00:54:50 --> 00:54:53  
Dites-moi que je rêve.

774

00:54:53 --> 00:54:56  
C'est mon nouveau look : "Mac en feu".

775

00:54:56 --> 00:54:59  
- Tu es superbe.  
- T'es sapé comme un sac.

776

00:55:04 --> 00:55:05  
Maeve.

777

00:55:05 --> 00:55:08  
J'ai parlé à ma mère et elle aidera Aimee.

778

00:55:09 --> 00:55:11  
Merci, Otis. Ça me fait plaisir.

779

00:55:12 --> 00:55:16  
Et Ruby et moi, ce n'est plus informel.  
C'est officiel.

780

00:55:24 --> 00:55:27  
T'as rendez-vous avec Jean Milburn.  
C'est un bon début.

781

00:55:27 --> 00:55:29  
C'est super !

782

00:55:30 --> 00:55:32  
Et si elle pense que je suis tarée ?

783

00:55:32 --> 00:55:34  
Elle pensera pas ça, Aimes.

784

00:55:36 --> 00:55:39  
- Quoi de neuf, avec Isaac ?  
- J'ai changé d'avis.

785

00:55:39 --> 00:55:41  
- Pourquoi ?  
- Tu avais raison.

786

00:55:41 --> 00:55:43  
Pas besoin d'un copain, avec toi.

787

00:55:47 --> 00:55:49

Maeve, pourquoi ton anneau est encore là ?

788

00:55:49 --> 00:55:52

Parce que j'ai oublié de l'enlever.  
Pardon.

789

00:55:52 --> 00:55:54

Bon, donne-le-moi.

790

00:55:55 --> 00:55:56

- Maintenant ?  
- Oui.

791

00:56:00 --> 00:56:02

Ne m'oblige pas à le redire.

792

00:56:03 --> 00:56:06

Je pourrais croire  
que tu es moins maligne qu'on le dit.

793

00:56:10 --> 00:56:11

Salut.

794

00:56:14 --> 00:56:17

- Jackson a le béguin ?  
- Moins fort.

795

00:56:17 --> 00:56:19

Jackson, le mur n'est pas repeint.

796

00:56:19 --> 00:56:21

Oui, je voulais vous en parler.

797

00:56:21 --> 00:56:24

Je voudrais plaider  
pour préserver le Mur des Queues.

798

00:56:24 --> 00:56:26

Ce bout de notre histoire

799

00:56:26 --> 00:56:30

est une forme d'expression artistique

qui ne devrait pas être censurée.

800

00:56:32 --> 00:56:33

Qu'en penses-tu, Vivienne ?

801

00:56:34 --> 00:56:36

Le mur doit être repeint.

802

00:56:36 --> 00:56:39

C'est vulgaire, immature  
et mauvais pour notre image.

803

00:56:39 --> 00:56:41

- Mais...  
- En effet.

804

00:56:42 --> 00:56:43

Tu veux remplacer Jackson ?

805

00:56:43 --> 00:56:45

- Attendez, quoi ?  
- Oui, absolument.

806

00:56:46 --> 00:56:48

Excellent. Tu commences aujourd'hui.

807

00:56:48 --> 00:56:52

Ça te donnera du temps pour te concentrer  
sur tes projets artistiques.

808

00:56:56 --> 00:57:00

Ça en jetterait sur mon CV.  
Je pouvais pas dire non.

809

00:57:18 --> 00:57:20

PROVISEURE

810

00:57:20 --> 00:57:22

NATION INCULTE

811

00:57:22 --> 00:57:24

IDENTITÉ

## SEXUALITÉ, GENRE, ORIGINE

812

00:57:24 --> 00:57:25  
LES ÉLÈVES LGBTQIA+

813

00:57:26 --> 00:57:27  
CRUCIAL DANS L'ÉDUCATION SEXUELLE

814

00:57:31 --> 00:57:32  
Bonjour, Moordale.

815

00:57:32 --> 00:57:35  
Les uniformes seront introduits  
dès la semaine prochaine.

816

00:57:36 --> 00:57:39  
C'est obligatoire et non négociable.

817

00:57:39 --> 00:57:40  
Mon âme vient de mourir.

818

00:57:40 --> 00:57:44  
Seront sanctionnés :  
bijoux, piercings, cheveux teints

819

00:57:44 --> 00:57:46  
et tout uniforme non réglementaire.

820

00:57:47 --> 00:57:50  
Des retenues sont prévues  
en cas de non-respect des règles.

821

00:57:50 --> 00:57:53  
Je l'avais dit,  
c'est jamais juste une ligne.





This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.